

# فصلنامه مطالعات و تحقیقات ادبی

(دوره جدید)

سال دوازدهم، شماره ۴ (پیاپی ۲۲)

زمستان ۱۴۰۰

- تصحیح چند عبارت از کلیله و دمنه  
جمیله اخیانی
- مطالعات ترجمه و ادبیات تطبیقی: نقش «ترجمه» و «مذهب» در ظهور آثار تطبیقی پذیر  
محمود افروز
- نگاهی به معنای ثانوی در نوع حماسه با تأکید بر داستان «رستم و سهراب»  
حامد بشیری زیرمانلو
- تحلیل مقوله زیبایی در اندیشه مولانا با استفاده از آرای فلوطین  
معصومه شکوری، کورس کریم‌پسندی، نعیمه کیلاشکی، مریم شادمحمدی
- پژوهشی در صحت انتساب دیوان حسین خوارزمی با استفاده از سبک‌شناسی لایه  
واژگانی و ایدئولوژیک  
حمید طاهری، مریم غفوریان
- شخصیت‌پردازی قهرمان در منظومه‌های عاشقانه رزمی (از قرن پنجم تا پایان قرن دهم)  
محبوبه علی‌حوری

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



# فصلنامه مطالعات و تحقیقات ادبی دانشگاه خوارزمی

(دوره جدید)

سال دوازدهم، شماره ۴ (پیاپی ۲۲)

زمستان ۱۴۰۰

# فصلنامه علمی مطالعات و تحقیقات ادبی دانشگاه خوارزمی

صاحب امتیاز: دانشگاه خوارزمی

مدیرمسئول: دکتر حبیب‌الله عباسی

سر‌دبیر: دکتر سیدمرتضی میرهاشمی

هیئت تحریریه:

دکتر بهادر باقری

دکتر فرزاد بالو

دکتر محمد پارسانسب

دکتر محمدرضا حاجی‌بابایی

دکتر مسعود روحانی

دکتر سیدمهدی زرقانی

دکتر منظر سلطانی

دکتر محمدکاظم کهدویی

دکتر مهدی محبتی

دکتر بهمن نامورمطلق

دکتر غفت نقابی

ویراستار انگلیسی: دکتر مرتضی یزدانجو

ویراستار فارسی: دکتر زهرا صابری تبریزی

کارشناس: طاهره‌سادات میراحمدی

دانشیار دانشگاه خوارزمی

دانشیار دانشگاه مازندران

استاد دانشگاه خوارزمی

دانشیار دانشگاه علامه طباطبائی

استاد دانشگاه مازندران

استاد دانشگاه فردوسی مشهد

دانشیار دانشگاه خوارزمی

استاد دانشگاه یزد

دانشیار دانشگاه زنجان

دانشیار دانشگاه شهید بهشتی

دانشیار دانشگاه خوارزمی

دریافت مجوز از وزارت ارشاد:

۱۲۴/۳۶۳

۱۳۸۳/۲/۲۵

نشانی: البرز، کرج، حصارک، خیابان شهید بهشتی، بلوار خوارزمی، دانشگاه خوارزمی

کد پستی: ۱۵۸۵-۳۵۸۷

تلفن دفتر مجله: ۰۲۶-۳۴۵۱۰۶۱۱

پست الکترونیکی دفتر مجله: [jls@khu.ac.ir](mailto:jls@khu.ac.ir) و [jls83.khu.yahoo.com](http://jls83.khu.yahoo.com)

وبگاه مجله: [jls.khu.ac.ir](http://jls.khu.ac.ir)

## یادآوری به نویسندگان مقاله

فصلنامه مطالعات و تحقیقات ادبی به منظور انتشار نظریه‌ها و یافته‌های علمی پژوهندگان منتشر می‌شود. از آنجاکه این نشریه فقط مقالات حاصل از پژوهش را منتشر می‌کند، لازم می‌نماید چارچوب مقاله پژوهشی یادآوری شود:

- مقاله پژوهشی حاوی یک مسئله علمی، نظر، اندیشه، پیام و یا دعوی و دست‌کم روش تازه‌ای است که حاصل تحقیق پژوهنده است و به روشی علمی و منطقی بیان و اثبات می‌شود.
- مقاله در برنامه word با قلم نازنین ۱۲ تایپ شود و به صورت الکترونیکی با ثبت نام در سایت مجله به نشانی <http://jls.khu.ac.ir> ارسال گردد. حجم مقاله از ۲۰ صفحه ۲۴ سطر بیشتر نباشد.
- ساختار مقاله: چکیده ← مقدمه ← متن (طرح مقدمات، بحث) ← نتیجه‌گیری ← پی‌نوشت ← منابع
- چکیده: چکیده در صفحه‌ای جداگانه، در حداکثر ۲۰۰ کلمه شامل مسئله تحقیق، روش کار و نتایج به فارسی و انگلیسی به همراه کلیدواژه‌ها.
- مقدمه: شامل طرح موضوع یا مسئله تحقیق، ضرورت آن و پیشینه تحقیقات انجام شده درباره موضوع.
- نمودارها و شکل‌ها: تا حد امکان به صورت آماده برای چاپ ارائه شوند و جای آن‌ها در متن اصلی مشخص شود. مندرجات جدول‌ها روشن و آشکار باشد و شماره‌گذاری آن‌ها نیز به ترتیبی باشد که در متن می‌آید. نمودارها، شکل‌ها و جدول‌ها باید به انگلیسی ترجمه شوند. برای دریافت نمونه، به سایت مجله مراجعه کنید.
- منابع و مأخذ: منابع فارسی باید به انگلیسی ترجمه شوند. در ذکر منابع و مأخذ پایان مقاله الگوی زیر اعمال شود:  
کتاب: نام خانوادگی نویسنده، نام نویسنده (تاریخ انتشار) *نام کتاب*. نام مترجم یا مصحح. تعداد جلد. نوبت چاپ، محل نشر: ناشر.  
مقاله: الف) از مجلات: نام خانوادگی نویسنده، نام نویسنده (تاریخ انتشار) «عنوان مقاله»؛ نام نشریه، دوره مجله، شماره، شماره صفحه ابتدا و انتهای مقاله.  
ب) از مجموعه‌ها: نام خانوادگی نویسنده، نام (تاریخ انتشار) «عنوان مقاله». *نام مجموعه یا کتاب*. نام و نام خانوادگی تدوین‌کننده مجموعه. محل نشر: ناشر. شماره صفحه ابتدا و انتهای مقاله.
- پایگاه‌های وب: نام خانوادگی نویسنده، نام (تاریخ انتشار) «عنوان موضوع»، نام و نشانی پایگاه اینترنتی با قلم ایتالیک، تاریخ آخرین بازنگری در پایگاه.
- ارجاعات: در داخل متن دقیقاً به این صورت بیاید: (نام خانوادگی نویسنده، سال نشر: شماره صفحه).
- پی‌نوشت: در پانویس صفحات مقاله هیچ‌گونه توضیحی درج نشود، هرگونه توضیحی با شماره تک به پی‌نوشت — که در پایان مقاله و پیش از منابع و مأخذ می‌آید - منتقل گردد.
- نویسندگان توجه داشته باشند که مقاله ارسالی در هیچ نشریه، سمینار و همایشی منتشر و ارائه نشده باشد.
- مقالات پس از بررسی و ارزیابی علمی، در صورت تأیید، در نوبت چاپ قرار می‌گیرد.
- مقالات ارسالی برگردانده نمی‌شود.
- مجله در تلخیص و ویرایش مقالات رسیده آزاد است.

فصلنامه مطالعات و تحقیقات ادبی دانشگاه خوارزمی

## فهرست

- ۷..... تصحیح چند عبارت از کلیله و دمنه .....  
جمیله اخیانی
- ۲۳..... مطالعات ترجمه و ادبیات تطبیقی: نقش «ترجمه» و «مذهب» در ظهور آثار تطبیق‌پذیر .....  
محمود افروز
- ۴۷..... نگاهی به معنای ثانوی در نوع حماسه با تأکید بر داستان «رستم و سهراب» .....  
حامد بشیری زیرمانلو
- ۶۹..... تحلیل مقوله زیبایی در اندیشه مولانا با استفاده از آرای فلوطین .....  
معصومه شکوری، کورس کریم‌پسندی، نعیمه کیالاشکی، مریم شادمحمدی
- ۹۱..... پژوهشی در صحت انتساب دیوان حسین خوارزمی با استفاده از سبک‌شناسی لایه واژگانی و  
ایدئولوژیک .....  
حمید طاهری، مریم غفوریان
- ۱۱۵..... شخصیت‌پردازی قهرمان در منظومه‌های عاشقانه رزمی (از قرن پنجم تا پایان قرن دهم) .....  
محبوبه علی حوری

**LITERARY STUDIES**  
**(Journal of Kharazmi University)**

**EDITORIAL BOARD**

**Quarterly Journal**

\* **Licence Holder:** Kharazmi University

\* **Director in charge:** Habib Allah Abbasi

\* **Director- in- chief:** Seyyed Morteza Mirhashemi

Bahador Bagheri/ Associate Professor of Kharazmi University

Farzad Baloo/ Associate Professor of Mazandaran University

Mohammad Parsanasab/ Professor of Kharazmi University

Mohammadreza Hajbabaii/ Associate Professor of Allameh Tabataba'i

Masoud Rouhani/ Professor of Mazandaran University

Seyed Mahdi Zarghani/ Professor of Ferdowsi Mashhad

Manzar Soltani/ Associate Professor of Kharazmi University

Mohammad Kazem Kahdoui/ Professor of Yazd University

Mahdi Mohabbati/ Associate Professor of Zanzan University

Bahman Namvar Motlagh /Associate Professor of Shahid Beheshti  
University

Effat Neghabi/ Associate Professor of Kharazmi University

**English Editor:** Dr. Morteza Yazdanjoo

**Perisian Editor:** Dr. Zahra Saberi

**Manager:** Tahereh sadat Mirahmadi

**Address:** Alborz, Hesarak, Shahid Beheshti Street, Kharazmi Boulevard,  
Kharazmi University

**Tel:** +98(21)86072701 and +98(26)34510611



*Kharazmi University*

***LITERARY STUDIES***  
(Quarterly Journal of Kharazmi University)

*Vol.12, No.4 (22)*  
*Winter 2022*





*Kharazmi University*

## **LITERARY STUDIES QUARTERLY JOURNAL**

*Vol.12, No. 4(22)*

*Winter 2022*

- Editing Some Expressions in Kelileh and Demneh
- Translation Studies and Comparative Literature: The Role of 'Translation' and 'Religion' in the Emergence of Comparable Literary Works
- The Secondary Layer of Meaning in Epic The Case of "Rostam and Sohrab"
- The Analysis Beauty as Represented in Mawlawī's *Oeuvre*: A Plotinusian Reading
- Analyzing the Accuracy of Hossein Kharazmi's Divan based on Layered Stylistics
- The Characterization of the Protagonist in Romance-Chivalry Poems From the 5<sup>th</sup> century to the end of the 10<sup>th</sup> century A.H